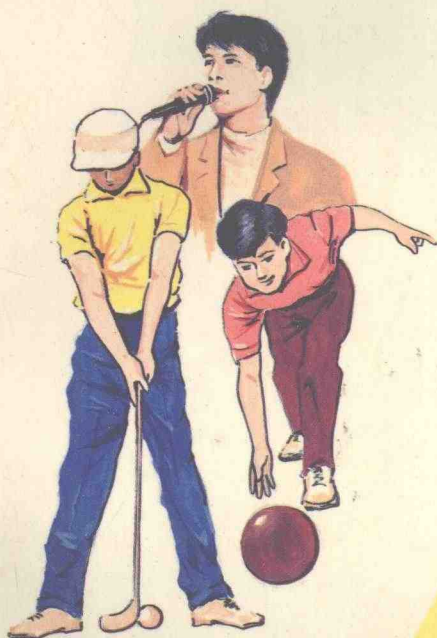


实用行业英语系列丛书

文化娱乐实用英语

PRACTICAL ENGLISH
FOR CULTURAL AND
ENTERTAINMENT SERVICES



37

上海外语教育出版社



• 实用行业英语系列丛书 •

文化娱乐实用英语

PRACTICAL ENGLISH
FOR CULTURAL AND
ENTERTAINMENT SERVICES

马 天 编著
张和龙

41.687
MT

上海外语教育出版社

SHANGHAI
FOREIGN LANGUAGE
EDUCATION PRESS

• 1997 •

实用行业英语系列丛书编委会

主 编：虞建华

副主编：胡浩然 袁鹤鹃

王信之 Anne Henderson

·实用行业英语系列丛书·

文化娱乐实用英语

马 天 张和龙 编著

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海译文印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 787×960 1/32 8.5 印张 168 千字

1997 年 5 月第 1 版 1997 年 5 月第 1 次印刷

印数：1-5 000 册

ISBN 7-81046-110-9

C·507 定价：9.50 元

总 序

随着改革开放的不断深入,各行各业对外交流日益频繁。形势的发展对各行各业的干部、职工和科技人员提出了新的要求。适应新形势的人才必须既有专业知识,又懂外语。学习外语、提高工作水平和文化素质已在一个更大的范围内形成风尚。我们编写这套**实用行业英语系列丛书(ENGLISH FOR YOU!)**旨在为不同行业人员提供可靠而实用的英语进修读本。此系列以普及为宗旨,既强调语言交际的基本能力,又强调行业的特色,注重实用,循序渐进,使读者学以致用,学而有成,确确实实有所收获,有所长进;掌握一些与本行业最有关的实用交际英语,因而针对性强,有助于读者外语能力的迅速提高。这套系列丛书的每一单册既可以作为职业培训的英语教材,也可以作为自学手册。

实用行业英语系列丛书共分两辑,每辑 8 册,涉及

16个不同的涉外行业。每单册围绕行业业务设计20个单元。每课课文之前有“行业英语100句”一项,醒目地列出5句与本专业相关的最常用而关键的句子,要求学员熟练掌握。这一项内容不多,但可以积少成多,学习者能实实在在地感到学完每课后都有收益。课文设计围绕与行业某一主题有关的5个关键句,同时被置入语言运用的实际环境中加以展开。每单元课文分A、B两部分,课文对话短小精炼,语言浅显,以适应一般读者的要求。课文后附译文,便于自学者参考。每课课文都配有生词表和语言要点,包括词义、注音、说明和例句等,以帮助学习者理解掌握课文的全部内容。课文后还安排了少量辅助练习,帮助学习者举一反三,巩固和扩展所学的内容。书后附有“参考词汇表”,列出与本行业有关的词汇和表达法,英汉对照,供参考查阅。本系列丛书每册都配有录音磁带,书中配有录音的部分以标出。

实用行业英语系列丛书由上海外语教育出版社提出设想,参加编写的全部是上海外国语大学富有教学经验的英语教师,由获英国东英格兰大学语言文学博士学位的虞建华教授担任主编,胡浩然副教授、袁鹤鹑副教授、王信之讲师和新西兰专家 ANNE HENDERSON 担任副主编。在设计与编写过程中,我们得到了出版社的大力支持,也得到了上海外国语大学国际经济法学院、新闻传播学院、英语学院和上海市通用外语水平等级考试办公室领导和老师们的鼎力相助,在此我们谨向他们表示真诚的谢意。由于我们水平有限,错误

与疏漏在所难免,祈请专家和读者批评指正。

实用行业英语系列丛书 编委

1995 年 4 月

前 言

本书系《实用行业英语系列丛书》之一,是专门为从事文化娱乐工作的有关人员而编写的。编者根据文化娱乐业的工作特点,选择了一些具有针对性、典型性的场景来编写对话和课文,强调语言的交际功能。本书内容浅显易学,涉及面广,集知识性、实用性和趣味性于一身,可作为稍有英文基础的文化娱乐工作人员和其他有志于提高英语水平的人士进修和自学的读本。学完本书,读者既可以提高自己的英文水平,也可以进一步了解中外文化和娱乐活动的特点。书末附有《参考词汇表》和《练习答案》,方便查阅。

本书得以编就出版当归功于上海外语教育出版社和《丛书》的编委们,在此谨向他们表示真诚的谢意。另外,周春晴、阮强等同志为本书的编写做了大量工作,在此一并表示感谢。由于我们水平有限,错误与不足之处在所难免,尚望读者给予批评指正。

编者

1995年7月于
上海外国语大学

目 录

Unit One	A Home Dinner	
	家宴	1
Unit Two	Chinese Cuisine	
	中国烹饪	13
Unit Three	Shopping	
	购物	24
Unit Four	In an Arts and Crafts Store	
	在工艺品商店	35
Unit Five	At a Bookstore	
	在书店	46
Unit Six	Visiting Historic Sites	
	参观古迹	60
Unit Seven	Visiting Scenic Spots	
	游览名胜	71
Unit Eight	Visiting a History Museum	
	参观历史博物馆	82
Unit Nine	Going Dancing	

	跳舞	92
Unit Ten	Going to the Cinema	
	看电影	102
Unit Eleven	Going to the Theatre	
	上剧院	111
Unit Twelve	Going to the Concert	
	听音乐会	119
Unit Thirteen	Traditional Chinese Medicine	
	中医	127
Unit Fourteen	Chinese Games	
	中国游艺	138
Unit Fifteen	Taijiquan	
	太极拳	151
Unit Sixteen	The Dragon Boat Festival	
	端午节	163
Unit Seventeen	Spring Festival	
	春节	173
Unit Eighteen	Chinese Poetry of the Tang Dynasty	
	唐诗	182
Unit Nineteen	Chinese Drama — Beijing Opera	
	中国戏剧——京剧	193
Unit Twenty	Confucius and Confucianism	
	孔子与儒家思想	203
Appendix I	Vocabulary	
	词汇表	214
Appendix II	Key to the Exercises	
	练习答案	248

A Home Dinner

家 宴



Practical English 100 (实用英语 100 句)

Key Sentences (1 — 5)

1. I'm so happy to see you again.
又见到你真是太高兴了。
2. What a lovely painting!
多可爱的一幅画啊!
3. How about a drink before dinner?
晚饭前喝一杯怎么样?
4. Do you want another helping of chicken?
你再来点儿鸡好吗?
5. It was very kind of you to invite me.
非常感谢你邀请我。



Dialogue I

(A = Jimmy; B = Chen)

A: Hello, Chen.¹

B: Hello, Jimmy. I'm so happy to see you again. Come on in.²

A: It's been almost two years since we met last time in San Francisco.³ You look very well⁴.

B: Dinner is nearly ready. My wife is in the kitchen. She'll be here in a minute⁵. How about a drink before dinner?⁶

A: That's a nice idea.

B: Look at this, Jimmy.

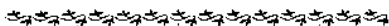
A: What a lovely painting!⁷

B: I bought this painting 15 years ago. This painter's works can hardly be found today.⁸

A: Then this painting must be very rare and valuable now. You know,⁹ I always find Chinese paintings different and unrealistic.

B: That's because traditional Chinese paintings are all freehand brushwork characterized by vivid expression and bold outline.

A: I guess you are right.¹⁰ I like this style very much.



Dialogue II

B: Dinner is ready. Jimmy, have a seat anywhere.

A: Thank you. Everything looks wonderful, and it smells delicious, too.

B: Shall I bring you a fork and knife, Jimmy? You don't seem comfortable with the chopsticks..

A: Oh, please don't bother. I'd like to do in Rome as the Romans do¹¹. Can you teach me how to use chopsticks?

B: No problem. Look at my hands... See, you can handle them quite well now. You know in China, when a child is able to use chopsticks, he proves to his elders that he is no longer dependent on a spoon and can reach out for food like everyone else.

A: I'm happy I'm just through that stage.

B: Do you want another helping of chicken?

A: No, thank you. I have had enough.¹²

B: At least you should have some rice. We Chinese always eat a bowl of rice at the end of a meal — it's

not hunger, but habit.

A: OK... It's been a very big meal and a marvelous evening. It was very kind of you to invite me.¹³

B: Don't mention it.¹⁴ It is so nice to see you again.



Words and Expressions (生词和短语)

Jimmy /dʒɪmi/ (人名) 吉米

almost, /ɔːlməʊst/ *adv.* 几乎, 差不多

kitchen /kɪtʃɪn/ *n.* 厨房

since /sɪns/ *adv.* 自从

San Francisco /ˌsænfrənˈsɪskəʊ/ 旧金山 (美国加州城市名)

lovely /ˈlʌvli/ *adj.* 可爱的, 动人的

painting /ˈpeɪntɪŋ/ *n.* 图画, 油画

painter /ˈpeɪntə/ *n.* 画家

hardly /ˈhɑːdli/ *adv.* 几乎不, 简直没有

rare /reə/ *adj.* 稀有的

valuable /ˈvæljuəbl/ *adj.* 贵重的, 很有用的

somewhat /ˈsʌmwɒt/ *adv.* 稍稍, 有几分

unrealistic /ˌʌnrɪəlɪstɪk/ *adj.* 非写实的, 不实际的

traditional /trə'dɪʃənl / adj. 传统的
freehand /fri'hænd/ adj. 凭手画的
brushwork /brʌʃwɜ:k / n. 画家的笔法
characterize /kærəktəraɪz / vt. 显示...之特征
vivid /'vɪvɪd / adj. 生动的
expression /ɪks'presʃən / n. 表达,表示
bold /bəʊld / adj. 大胆的,无畏的
outline /aʊtlaɪn / n. 轮廓;要点
style /stɑɪl / n. 风格,方式
wonderful /'wʌndəfʊl / adj. 奇妙的,令人惊奇的
的
delicious /dɪ'lɪʃəs / adj. 美味的,好吃的
smell /smel / v. 闻,有...气味
n. 气味
comfortable /kəm'fətəbl / adj. 舒适的,舒畅的
chopsticks /tʃɒpstɪks / n. 筷子
bother /bɒðə / vi. 麻烦
Rome /rəʊm / n. 罗马
Roman /rəʊmən / n. 罗马人
no problem 没问题
handle /'hændl / v. 对付,管理
prove /pru:v / vt. 证明
no longer 不再
dependent /dɪ'pendənt / adj. 依赖的

be dependent on. 依赖于

stage /steɪdʒ/ *n.* 阶段

helping /'helpɪŋ/ *n.* 一份、一客食物

at least. 至少

chicken /'tʃɪkən/ *n.* 鸡

hunger /'hʌŋɡə/ *n.* 饥饿

marvelous /'mɑːvələs/ *adj.* 奇妙的, 美好的, 不可思议的

invite /ɪn'vaɪt/ *vt.* 邀请

mention /'menʃən/ *vt.* 谈及, 提到

Notes (注释)

1. Hello, Chen. 你好, 陈。

“hello”, 亦拼作 “hallo, hullo”, 用以问候, 打招呼, 引人注意, 表示惊讶及打电话招呼声。此用法较随便, 多用于熟悉的人之间。

2. Come on in. 快进来。

“come in”是进来的意思, come on in 与此意思相同, 只是更加口语化。

3. It's been almost two years since we met last time in San Francisco. 自从我们上次在旧金山见面, 已经快两年了。

since 是连词, 与完成时连用, 表示过去某一时间

发生的动作与现在或所提及的时间之间的关系。它引导的是一个时间状语从句。一般情况下,主句用完成时,从句用过去式。例如:

I haven't heard from him since he left home.

自从他离家后我就没有了他的音讯。

4. look well (指人) 看来健康, (指物) 美观悦目。例如:

Does this hat look well on me?

我戴上这顶帽子好看吗?

5. in a minute 立刻, 很快。

这里的 in 是介词, 用来表示时间, 有“在……期间”, “在……以后”的意思。例如:

6. The work was done in a week.

这工作在一星期内就完成了。

6. How about a drink before dinner? 晚饭前喝一杯怎么样?

how about = what do you think about, 用以征询他人的意见、决定、解释等, 后面可跟名词、动名词。例如:

How about trying some beef?

尝尝牛肉怎么样?

7. What a lovely painting! 多可爱的一幅画啊!

What 是形容词, 用于感叹句中, 有“多么”的意思。

例如:

What a good idea!

多好的主意!

8. This painter's works can hardly be found today. 这位画家的作品现在几乎很少见得到了。

hardly 具有否定意义, 意为“几乎没有”、“几乎不”, 相当于 almost not, 例如:

He hardly goes to bed before midnight.

他很少在午夜之前就寝。

比较: His wife almost always goes to bed before midnight.

他妻子几乎总是在午夜前就寝。

9. You know, ... 你知道.....。

口语中放在句首, 作为一种习惯说法, 意在引起对方注意下面要讲的内容。

10. I guess you are right. 我想你是对的。

这里的 I guess = I think。

11. do in Rome as Romans do. 这是一句英语成语, 有时写作“*When in Rome, do as the Romans do*”, 意为“身在罗马, 就像罗马人一般行事”。中文中有一个很恰当的成语“入乡随俗”与之对应。

12. I have had enough. 我已经吃饱了。

enough 是名词, 表示够了, 饱了。有时也可用 I'm full。

13. It was very kind of you to invite me. 非常感谢你